

УДК 811[1+161.1]

## ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ ПРИЧИНЫ ДЕЭТИМОЛОГИЗАЦИИ ЗВУКОПОДРАЖАТЕЛЬНЫХ ГЛАГОЛОВ

**Балалаева Е.Ю.**

В данной статье представлены результаты этимологического анализа десяти звукоподражательных глаголов, иллюстрирующие проекцию теории деэтимологизации на звукоподражательный материал. Утрата фонетической мотивированности определена на основе семного анализа значения слова в современном языке по наличию или отсутствию связи с оноματοпоэтическим комплексом в ядерной или периферийной семах, где сема звучания может обнаруживать себя явно или имплицитно. Установлено, что деэтимологизации звукоподражательных глаголов сопутствуют фонетические, словообразовательные и семантические факторы. Результаты деэтимологизации наиболее наглядны, если промежуточные словообразовательные звенья, соединяющие глагол со звукоподражанием, в современном языке утрачены.

**Ключевые слова:** звукоподражательные глаголы, фонетическая мотивированность, деэтимологизация, этимон, сема звучания.

## LINGUISTIC CAUSES OF ONOMATOPOEIC VERBS DE-ETYMOLOGIZATION

**Balalaieva O.Y.**

This article presents the results of the etymological analysis of ten onomatopoeic verbs, illustrating the projection of the deetymologization theory onto onomatopoeic material. The loss of phonetic motivation is determined on a semantic analysis of the word meaning in modern language by the presence or absence of a connection with the onomatopoeic complex in the core or peripheral semes, where the sounding sema can reveal itself explicitly or implicitly. It has been established that de-etymologization of onomatopoeic verbs is caused by phonetic, word-building and semantic factors. The results of de-etymologization are most evident if the

derivational links connecting the verb and onomatopoeia are lost in the modern language.

**Keywords:** onomatopoetic verbs, phonetic motivation, de-etymologization, etymon, sounding sema.

Изучение проблем системной организации лексики является одним из актуальных трендов современного языкознания. Несмотря на то, что теория деэтимологизации разработана в трудах А. Аркадьевой, Л. Булаховского, О. Ермаковой, Н. Крылова, Г. Цыхун и др., а отдельные аспекты глагольной лексики звукоподражательного происхождения рассматривались С. Алиевой, В. Третьяковой, Л. Васильевой, С. Ганичевой, Е. Голубевой, Г. Горбаневской, Р. Карунц, О. Кузнецовой, комплексных исследований данной группы слов с точки зрения синхронии и диахронии крайне мало. Отдельные попытки проекции теории деэтимологизации на оноματοпоэтический материал и установления соответствующих критериев предприняты в наших работах [1; 2; 3].

*Цель работы* – на основе историко-этимологического анализа звукоподражательных глаголов установить причины их деэтимологизации, вычленив в их структуре реликты оноματοпоэтического происхождения.

Утрата фонетической мотивированности [см.: 2] устанавливается на основе семного анализа значения слова в современном языке по наличию/отсутствию связи с оноματοпоэтическим комплексом в ядерной, стержневой, квалифицирующей семе. Материалом для данного исследования послужили 10 глагольных лексем, выборка которых производилась из этимологических словарей русского и славянских языков. Рассмотрим эти лексемы.

Одним из парадоксальных случаев деэтимологизации является утрата фонетической мотивированности этимонимов, стержневой семой которых является сема звучания.

Звать. 1. *Голосом, жестом приглашать приблизиться, подойти или откликнуться.* 2. *Кем или как. Обращаться к кому-либо с тем или иным именем, прозвищем.* 3. *Обозначать тем или иным словом, наименованием* [5, с. 600].

Праслав. \**zvati*, *zovq* → *звать* ‘голосом призывать’ восходит к и.-е. корню звукоподражательного происхождения \**ghou-/\*ghau-* ‘звать’ (мотиватор – голос человека). Ему родственны сскр. *havate* ‘зовет’, *puruhuta* ‘многозванный’, зен. *zavaiti* ‘зовет, кличет’, лит. *zavėti* ‘чаровать’, лтш. *sawet* ‘заговаривать, чаровать’ [4, с. 244].

На славянской почве \**gh* → *z*, дифтонг *ou* перед согласным → *u* → *y*, а перед гласными перешел в сочетание *-ov-*, которое обнаруживается в глагольной форме *зову* и существительном *зов* ‘клич, призыв’. Долгий *й* → *ы*, отсюда праслав. \**zuti*, давшее др.-русск. *зы-к-ъ* ‘звук’ и приставочные глаголы *зывать*, *призывать*, *отзывать* и т.п. [7, с. 140]. Краткий *й* → *ь*: *зь-ва-ти* → *звать* (после падения редуцированных). В результате длительных фонетических эволюций в глаголе *звать* от этимологического корня остался один звук *з-*, который сросся с суффиксом *-в-*, благодаря чему фонетическая мотивированность слова в современном состоянии утрачена.

Звучать. 1. *Издавать звуки.* 2. *Раздаваться, быть слышимым.* 3. *Иметь то или иное звучание при произношении.* 4. *Производить то или иное действие на слушающего* [5, с. 603].

Глагол является производным от существительного *звук* ‘колебательное движение частиц воздуха или иной среды’, ‘то, что мы слышим’ (деривационное значение: ‘воспроизводить в звучании мотивирующее слово’, мотиватор – имя существительное), произошедшего из праслав. \**zvokъ* ‘звук’ (*o* → *y* на восточнославянской почве), которое является звуковой разновидностью \**zvękъ* с тем же значением (*e//o*). Существительное \**zvękъ* образовано с помощью предметного суффикса *-к-ъ* от глагола *zvъnĕti* → *звенеть*, который является производным посредством суффикса *-ĕ-ti* от существительного \**zvъnъ/\*zvонъ* ‘звук’ (деривационное значение: ‘совершать действие,

воспроизводящие в звучании мотивирующее слово', мотиватор – имя существительное), восходящего к и.-е. корню звукоподражательного происхождения \**ǵhou-/ǵhau*. Как отмечает Г. Цыганенко, версию о происхождении праслав. \**zvonъ* из и.-е. \**svonos* 'звук' (это слово сопоставляют с др.-инд. *svanas* 'звук', лат. *sonus* – то же, *sonare* 'звучать') фонетически объяснить сложно [7, с. 141].

Таким образом, для данного гнезда этимонимов решающим фактором, способствовавшим деэтимологизации, явился фонетический. На наш взгляд, более удалены от звукоподражания глаголы *звать* (в котором от этимологического корня остался один звук) и *звучать* (который связан с ономатопоэтическим комплексом посредством 4 словообразовательных этапов). В глаголе *звенеть* фонетическая мотивированность не утрачена.

Голосить. 1. Прост. Громко петь или кричать. 2. Громко, с причитаниями плакать (обычно во исполнение обряда [5, с. 328].

Ср. ст.-слав. *гласити* 'звать, восклицать', болг. *глася* 'готовить', 'настраивать', 'петь', макед. *гласи* 'издавать звук', сербохорв. *glásiti* 'говорить, заявлять', 'кричать, звать', словен. *glasiti* 'заявлять', чеш. *hlásiti* – то же, н.-луж. *glosys* 'подавать голос, польск. *glosić* 'заявлять, давать знать', 'провозглашать', русск. диал. *голосить* 'плакать, причитать над покойником', укр. *голосити* 'голосить, рыдать, вопить', 'издавать высокий или унылый звук, шуметь, гудеть', блр. *голосіць* 'причитывать с плачем по умершим', 'выть, вопить', 'предвещать' [9, с. 219].

Глагол *голосить* образован с помощью суффикса *-и-ть* от существительного *голос* (деривационное значение: 'действовать с помощью того, что названо мотивирующим словом слово', мотиватор – имя существительное). Последнее является общеславянским образованием, но с характерным для восточнославянских языков полногласным сочетанием *-оло-* (ср. ст.-сл. *глась*, польск. *glos*, чеш. *hlas* – 'голос', 'звук', 'молва'). От ст.-сл. *глась* образован и глагол *гласить*, который в современном русском языке имеет отличное от *голосить* значение 'содержать в себе какое-либо сообщение,

утверждение; говорить, провозглашать' [5, с. 315]. Праслав. *\*golsъ* объясняется из и.-е. *\*gol-so-* или *\*gal-so-*, производного с формантом или детерминативом *-s-* от звукоподражательного корня *\*gol-* (*\*gal-*)/*\*gor-* (*\*gar-*) 'звук, шум, голос' (ср. лат. *gallus* 'петух', *gallina* 'курица', ир. *gall* 'прославленный', др.-исл. *kalla* 'звать', др.-нем. *kallōn* 'громко болтать', англ. *to call* 'звать') [4, с. 117; 9, с. 219].

Несмотря на то, что в современном значении глагола *голосить* семантика звучания является основной, связь со звукоподражанием почти полностью утрачена, поскольку образованию глагола предшествовал ещё один словообразовательный этап – образование существительного *голос*, содержащего мёртвый суффикс *-с*.

Путём полного (интенсивного) удвоения звукоподражательного корня *\*gol-* образовалось праслав. *\*golgolъ* 'слово, речь' [9, с. 205], которое в связи с переходом *-ol-* → *-ла-* в ст.-сл. языке приобрело форму *глаголь*. От него с помощью суф. *-а-ти* образовано *глаголати* 'говорить (произносить вслух); советовать, предсказывать, называть', а с помощью суффикса *-и-ти* – *глаголити* с тем же значением (ср. болг. *глаголя* 'говорить', макед. диал. *глаголи* 'болтать', сербохорв. *глаголити* 'говорить', чеш. *hlaholiti* 'громко звучать, раздаваться, говорить', русск. диал. *голололеть* 'говорить, балагурить') [9, с. 204].

Корень *\*gol-* представлен в глаголе *голкать* 'грохотать (о звуке), кричать', а на другой ступени чередования гласных – в *галдеть* 'громко, беспорядочно говорить всем вместе; шуметь, кричать' [5, с. 298].

Угораздить. Безл. *Побудить, надоумить сделать что-либо ненужное, нелепое в ущерб себе* [6, с. 461].

Глагол образован от краткой формы, ед. ч., м.р. прилагательного *гораздый* 'искусный, хорошо сделанный' → *гораздь* (деривационное значение: 'совершать действия, свойственные тому, кто назван мотивирующим словом', мотиватор – имя прилагательное). Ср. чеш. *horazd* 'большой', ст.-польск. *gorazdy* 'удачливый, ловкий, счастливый', др.-русск. *гораздо* 'искусно, хорошо,

совершенно, вполне’, русск. диал. *горазд* ‘умеющий что-либо делать, имеющий склонность, способность к чему-либо’, ‘гораздый, искусный, умелый’, укр. *гаразд* наречие ‘хорошо’ и существительное ‘добро, счастье, благополучие, достаток’, блр. *гораздый* ‘готовый, скорый на что’ [10, с. 32].

Традиционно выделяют две версии этимологии этого слова. Согласно первой версии, *\*gorazdъ* является древним славянским заимствованием из герм. *garazds* ‘хорошо говорящий’, образованного сложением приставки *ga-* неясного происхождения и существительного *razda* ‘речь, язык’ [8, с. 109], в конечном итоге также звукоподражательного. Согласно второй – слово *гораздъ* по своей словообразовательной структуре является типичным славянским, в котором можно выделить суффикс *-d-* (*-zd-*) → *-zd-* (как в слове *гнездо*), с помощью которого оно образовано от праслав. *\*gor-/gar-* ‘говорить’. В таком случае, *гораздый* ‘искусный, хорошо сделанный’ первоначально имело значение ‘искусный, хорошо сказанный’. Ему родственны лтш. *gaura* ‘болтовня’, гр. *goos* ‘жалоба’ и др. В др.-русск. языке были параллельные формы *гораздый* и *горазный* (чередование суффиксов *-d/-n-*), в диалектах существуют параллельные формы *гораздо* и *горазно*, подтверждающие суффиксальное значение *-zd-* [7, с. 89].

Остаётся неясным, каким образом глагол *угораздить* в современном значении приобрёл негативную оценку действия. Вероятно, аналогично развитию значения в глаголе *надоумить*. В любом случае, глагол имеет звукоподражательное происхождение, связь с которым в современном языке полностью утрачена.

Тереть. 1. *Нажимая, водить взад и вперёд по какой-либо поверхности*. 2. *Измельчать что-либо таким действием* [6, с. 357].

Слово общеславянского происхождения, имеет соответствия в индоевропейских языках (лат. *tero*, греч. *teiro*, *teriō* ‘тру’). Современное слово развилось из праслав. *\*terti* после изменения *er* → *epe*. Праслав. *\*terti* образовано с помощью суффикса *-ti* от и.-е. корня звукоподражательного

происхождения *\*ter-/\*tor-* со значением ‘тереть, пилить, давить, топтать’ [7, с. 423].

В современном состоянии глагола *тереть* сема звучания присутствует имплицитно в семеме ‘нажимая, водить взад и вперёд по какой-либо поверхности’ – данный процесс сопровождается характерными звуками.

Императивом к глаголу *терти* → *тереть* в древнерусском языке являлось *терати*, которое после изменения *л* → *я* и утраты конечного *и* превратилось в *терять* [7, с. 424].

Терять. 1. *Лишаться чего-либо по небрежности*. 2. *Остаться без кого-либо, чего-либо, перестать обладать кем-либо, чем-либо; утрачивать*. 3. *Тратить, расходовать попусту, нецелесообразно* [6, с. 360].

Современное значение глагола развивалось следующим образом: *терати* (императив к *тереть*) ‘топтать, разминать’ (ср. укр. *терти* ‘утапывать дорогу’ и ‘растирать, молоть’) → ‘рассыпать, растрачивать’ → ‘лишаться чего-либо по небрежности’ [7, с. 424].

Фонетическая мотивированность в современном состоянии данного глагола полностью утрачена, чему причиной являются семантические изменения в структуре значения слова.

Хорохориться. *Разг. Вести себя задорно, запальчиво, храбриться*.

Однозначной точки зрения на происхождение этого слова нет. Менее всего вероятна версия Е. Голубинского, склонного связывать *хорохориться* с названием столицы монголов Каракорум. Большинство исследователей (О. Трубачёв, М. Фасмер, Н. Шанский) сходятся в том, что это собственно русское слово, которое пришло в литературный язык из диалектов (соответствие имеется лишь в белорусском языке – *харахорыцца* ‘охорашиваться’) [12, с. 73].

Глагол *хорохориться* образован с помощью возвратной частицы *-ся* от *хорохорить*, являющегося производным с суффиксом *-и-ть* от диалектного *хорохоря(-а)* ‘хвастунишка; задорный, храбрый паренёк’ [8, с. 481], деривационное значение: ‘совершать действия, свойственные тому, кто назван мотивирующим словом’, мотиватор – имя существительное). Последнее

развилося, вероятно, из *\*chor-chor-ja*, где *or* → *oro* на восточнославянской почве [8, с. 482].

Корень *\*chor-/\*cher-* является исконно славянским образованием звукоподражательного характера. Несмотря на классический случай редупликации корня, сигнализирующий о причастности основы к ономотопее, сема звучания утрачена уже в мотиваторе – существительном *хорохоря*, а тем более в глаголе, производном от него.

Этимологически к корню *\*chor-/\*cher-* восходит и глагол *шарить*.

Шарить. 1. *Искать ощупью*. 2. Разг. *Искать, разыскивать кого-либо, что-либо* [6, с. 702].

Глагол *шарить* образован с помощью суффикса *-и-ть* от исчезнувшего существительного *шарь* ‘шорох’ (деривационное значение: ‘действовать с помощью того, что названо мотивирующим словом’, мотиватор – имя существительное). Существительное *шар* содержит звукоподражательный корень *\*cher-* (на ступени удлинения гласного  $\bar{e} \rightarrow \bar{ь}$ , а после *ш* → *а*) [8, с. 501].

Несмотря на исчезновение из современного русского языка промежуточного словообразовательного звена – существительного *шар* со значением ‘шорох’, связь глагола *шарить* со звукоподражанием можно охарактеризовать как ослабленную, но не утраченную полностью. Сема звучания имплицитно присутствует в квалифицирующей семе ‘ощупью’ семемы ‘искать ощупью’.

Родственным ему является и глагол *шаркать*.

Шаркать. 1. *Двигать, водить с шорохом по чему-либо*. 2. *Ходить не поднимая ног, волоча ноги* [6, с. 702].

Глагол образован с помощью суффикса *-а-ти* от существительного *шаркь* ‘шорох, шум’ (деривационное значение: ‘воспроизводить в звучании мотивирующее слово’, мотиватор – имя существительное), производного посредством суффикса *-кь* от звукоподражательного *шарь* ‘шорох’ [8, с. 501]. Связь со звукоподражанием достаточно легко восстанавливается в современном состоянии.

Таким образом, среди лингвистических факторов, сопутствующих деэтимологизации звукоподражательных глаголов, можно выделить фонетические, словообразовательные и семантические. Результаты деэтимологизации наиболее наглядны, если промежуточные словообразовательные звенья, соединяющие глагол со звукоподражанием, в современном языке утрачены.

### **Список литературы:**

1. Балалаева Е.Ю. Глаголы звукоподражательного происхождения, восходящие к индоевропейским корням \*bha-/\*ba- [Электронный ресурс] // *Studia Humanitatis*. 2019. № 3. URL: <http://st-hum.ru/node/814> (дата обращения: 07.08.2020).
2. Балалаева Е.Ю. Деэтимологизированная глагольная лексика звукоподражательного происхождения [Электронный ресурс] // *Studia Humanitatis*. 2020. № 2. URL: <http://st-hum.ru/node/917> (дата обращения: 07.08.2020).
3. Балалаева О.Ю. Лінгвістичні причини деетимологізації // Вісник Дніпропетровського університету імені Альфреда Нобеля. 2012. № 1 (3). С. 237-241.
4. Преображенский А.Г. Этимологический словарь русского языка в 2-х томах. Т. 1. М.: Госиздат, 1959. 720 с.
5. Словарь русского языка: В 4 т. / АН СССР, Ин-т рус. яз.; Под ред. А. П. Евгеньевой. 2-е изд., испр. и доп. М.: Русский язык, 1981-1984. Т. 1. А-Й. 702 с.
6. Словарь русского языка: В 4-х т. / АН СССР, Ин-т рус. яз.; Под ред. А.П. Евгеньевой. 2-е изд., испр. и доп. М.: Русский язык, 1981-1984. Т. 4. С-Я. 797 с.
7. Цыганенко Г.П. Этимологический словарь русского языка. К.: Рад. школа, 1989. 510 с.
8. Шанский Н.М., Иванов В.В., Шанская Т.В. Краткий этимологический словарь русского языка. Изд. 2-е, испр. и доп. М.: Просвещение, 1971. 542 с.

9. Этимологический словарь славянских языков. Праславянский лексический фонд / Под ред. О.Н. Трубачева, А.Ф. Журавлева. М.: Наука, 1979. Вып. 6. \*e – \*golva. 222 с.

10. Этимологический словарь славянских языков. Праславянский лексический фонд / Под ред. О.Н. Трубачева, А.Ф. Журавлева. М.: Наука, 1980. Вып. 7. \*golvačь – \*gyžati. 224 с.

**Сведения об авторе:**

Балалаева Елена Юрьевна – кандидат педагогических наук, доцент кафедры журналистики и языковой коммуникации Национального университета биоресурсов и природопользования Украины (Киев, Украина).

**Data about the author:**

Balalaieva Olena Yurievna – Candidate of Pedagogical Sciences, Associate Professor of Journalism and Linguistic Communication Department, National University of Life and Environmental Sciences of Ukraine (Kyiv, Ukraine).

**E-mail:** [olena.balalaeva@gmail.com](mailto:olena.balalaeva@gmail.com).